

Wir bedanken uns für die freundliche Unterstützung /  
Nous remercions pour leur soutien aimable

## ANFAHRT / ACCES

**AIRCAST**

**albrecht**  
Funktionsrehabilitation  
Tel.: +49 (0) 6036 / 30 329-0 • Fax: +49 (0) 6036 / 30 329-20  
www.albrechtgmbh.com • info@albrechtgmbh.com

**Coque**  
Centre National Sportif & Culturel

2, rue Léon Hengen  
L-1745 Luxembourg  
Tél.: (00352) 43 60 60-1

**BAUERFEIND**  
Motion is Life.

**center**  
matériel médical

**Orthopédie Technique**  
**FELTEN Marco**

**medi**

**meditec**  
MEDICAL EQUIPMENT

**MSD**

**ostenil**

TRIATHLON Running Walking  
**PETERS SPORTS**  
Kockelscheuer / Lux | www.peterssports.lu | (00352) 380650

**ratiopharm**

**sanofi aventis**  
Because health matters

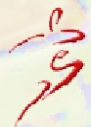
In Zusammenarbeit mit / Avec la collaboration de

**Centre de l'Appareil Locomoteur,  
de Médecine du Sport et de Prévention**

CENTRE HOSPITALIER  
DE LUXEMBOURG



**Société Luxembourgeoise de  
Médecine du Sport**



**Société Luxembourgeoise de  
Kinésithérapie du Sport**

Unter Patronat von / Sous le patronage de:

**GOTS**  
Gesellschaft für Orthopädisch-  
Traumatologische Sportmedizin

Ärztliche Zertifizierungspunkte bei der Ärztekammer des  
Saarlandes beantragt.

## FORTBILDUNGSVERANSTALTUNG

für Trainer, Aktive und Betreuer

**“Verletzungen und Überlastungsschäden  
im Sport mit Kindern und Jugendlichen”**

**Freitag, 14.12.2007  
14.00 - 17.00 h**

## WORKSHOP

für Ärzte, Physiotherapeuten und Trainer /  
pour médecins, kinésithérapeutes et entraîneurs

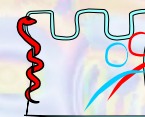
**“Neue Aspekte der Prävention von  
Sportverletzungen in Theorie und Praxis /  
Nouveautés dans la prévention des  
blessures sportives en théorie et pratique**

**(3. Teil: Der Kreuzschmerz des Sportlers /  
3<sup>e</sup> partie: La colonne vertébrale du sportif)”**

**Samstag / Samedi, 15.12.2007  
08.45 - 14.00 h**



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Département ministériel des Sports



**Société Luxembourgeoise de Recherche en  
Orthopédie et en Médecine du Sport a.s.b.l.**



**LSVS**  
Landessportverband  
für das Saarland



**Ecole Nationale  
de l'Education Physique  
et des Sports**



**Saarland**  
Ministerium für Inneres,  
Familie, Frauen und Sport



## PROGRAMM / PROGRAMME

### Freitag 14.12.2007 (deutsch)

- 14.00 **Begrüßung und Einleitung**  
(Camille Dahm / Prof. Dr. Axel Urhausen)
- 14.15 Prävention von Sportverletzungen bei Kindern und Jugendlichen (Teil 1: Untere Extremität)  
(Dr. Christian Nührenbörger)
- 14.45 Prävention von Sportverletzungen bei Kindern und Jugendlichen (Teil 2: Obere Extremität)  
(Prof. Dr. Romain Seil)
- 15.15 Diskussion
- 15.30 **Pause**
- 16.00 Prävention von Sportverletzungen bei Kindern und Jugendlichen (Teil 3: Physiotherapie)  
(Louis Wennig)
- 16.30 Sportverletzungen bei jugendlichen Leistungssportlern in Luxemburg  
(Anne Frisch)
- 16.50 Diskussion
- 17.00 Ende der Veranstaltung

### Samstag / Samedi 15.12.2007 (deutsch / français)

- 08.00 **Anmeldung / Inscription**
- 08.45 **Begrüßung / Bienvenue** (Dr. Anik Sax)
- 09.00 **1. Teil / 1<sup>e</sup> partie:**  
(Moderation Prof. Dr. Romain Seil)  
Die Wirbelsäule: Sportartspezifische Probleme /  
Les pathologies de la colonne vertébrale du sportif  
(Priv.-Doz. Dr. Holger Schmitt)
- 09.20 Nichtoperative Therapieformen:  
Bewährtes und Neues /  
Options thérapeutiques non-chirurgicales:  
Thérapies confirmées et nouvelles  
(Dr. Markus Gleitz)
- 09.40 Operative Therapieformen: Bewährtes und  
Neues / Les options chirurgicales:  
Thérapies confirmées et nouvelles  
(Priv.-Doz. Dr. Ekkehard Fritsch)
- 10.00 Diskussion / Discussion
- 10.15 **Pause - Industrieausstellung / Exposition**

## PROGRAMM / PROGRAMME

### Samstag / Samedi 15.12.2007 (deutsch / français)

- 10.45 **2. Teil / 2<sup>e</sup> partie:** (Moderation Dr. José Azzolin)  
Sportverletzungen bei jugendlichen Leistungs-  
sportlern in Luxemburg / Blessures chez  
l'enfant et l'adolescent sportif au Luxembourg  
(Daniel Theisen, PhD.)
- 11.00 Die gerätegesteuerte Evaluierung der  
Rumpfmuskulatur / Evaluation fonctionnelle  
instrumentale des muscles du tronc  
(Patrick Feiereisen)
- 11.15 Die gerätefreie Evaluierung der  
Rumpfmuskulatur / Evaluation fonctionnelle non  
instrumentale des muscles du tronc  
(Roland Krecké)
- 11.30 Kritische Analyse der Rückenschulskonzepte:  
Wo sind ihre Grenzen? Welche Alternativen  
gibt es? / Analyse critique des concepts des  
écoles de dos: Quelles sont les limites?  
Quelles sont les alternatives?  
(Marc Vanderthommen)
- 11.45 Diskussion / Discussion
- 12.00 **Pause - Industrieausstellung / Exposition**
- 12.30 **3. Teil: Krankengymnastischer Workshop /  
3<sup>e</sup> partie: Workshop kinésithérapeutique**  
**A:** Gerätefreie Evaluierung der Wirbelsäule  
in der Praxis / Evaluation fonctionnelle non  
instrumentale de la colonne vertébrale en  
pratique  
(Roland Krecké / Patrick Feiereisen)  
**B:** Koordination und Stabilisation des  
Rumpfes / Coordination et stabilisation du tronc  
(Brian Rasmussen / Serge Thomé.)
- 14.00 Ende der Veranstaltung / Fin de la conférence

### Teilnahmegebühr / Frais de participation:

Freitag: frei

Samstag / Samedi: 25 €

(bitte vor Ort entrichten / à payer sur place s.v.p.)

## REFERENTEN / CONFERENCIERS

- Azzolin José, Dr.**  
Médecine Physique  
Centre Hospitalier de Luxembourg - Clinique d'Eich
- Dahm Camille**  
Département Ministériel des Sports
- Feiereisen Patrick, Kinésithérapeute**  
Centre Hospitalier de Luxembourg
- Frisch Anne, Kinésithérapeute**  
Centre Hospitalier de Luxembourg - Clinique d'Eich / CRP-Santé
- Fritsch Ekkehard, Priv.-Doz. Dr.**  
Orthopädische Klinik des Universitätsklinikums Homburg/Saar
- Gleitz Markus, Dr.**  
Niedergelassener Orthopäde, Luxembourg
- Krecké Roland, Kinésithérapeute**  
Centre Hospitalier de Luxembourg - Clinique d'Eich
- Nührenbörger Christian, Dr.**  
Médecine du Sport et de Prévention  
Centre Hospitalier de Luxembourg - Clinique d'Eich
- Rasmussen Brian, Kinésithérapeute**  
Centre National Sportif et Culturel, d'Coque
- Sax Anik, Dr.**  
Département Ministériel des Sports
- Schmitt Holger, Priv.-Doz. Dr.**  
Sportorthopädie der Orthopädischen Universitätsklinik Heidelberg
- Seil Romain, Prof. Dr.**  
Chirurgie Orthopédique  
Centre Hospitalier de Luxembourg - Clinique d'Eich
- Theisen Daniel, PhD.**  
Institut d'Education Physique et de Réadaptation -  
Université Catholique de Louvain; CRP- Santé
- Thomé Serge, Kinésithérapeute**  
Centre National Sportif et Culturel, d'Coque
- Urhausen Axel, Prof. Dr.**  
Médecine du Sport et de Prévention  
Centre Hospitalier de Luxembourg - Clinique d'Eich
- Vanderthommen Marc, Kinésithérapeute**  
Service de Médecine Physique et Kinésithérapie et Réadaptation  
C.H.U., Liège
- Wennig Louis, Kinésithérapeute**  
Centre Hospitalier de Luxembourg - Clinique d'Eich

